

BN155D

Bañera hidromasaje
Whirlpool bathtub
Bồn tắm sục



sanycces
sanitary acrylic



Manual de instalación, funcionamiento y mantenimiento
Manual for installation, operation and maintenance
Hướng dẫn lắp đặt, bảo trì, vệ sinh sản phẩm

Gracias por haber confiado en nosotros. Con nuestros productos podrá disfrutar de todos los beneficios y placeres del hidromasaje. Lea atentamente el manual antes de la instalación y utilización del producto, que deben realizarse de acuerdo con las indicaciones.

Consulte con su médico en caso de embarazo, hipertensión, hipotensión, cardiopatías o diabetes antes de utilizar el hidromasaje. Se recomienda que la duración de las sesiones de hidromasaje se incremente de forma gradual, siendo las primeras de corta duración.

En caso de mal funcionamiento, avería, dudas o para conocer la validez y alcance de la garantía del producto, consultar con nuestro servicio técnico.

Advertencias

La instalación debe ser llevada a cabo por personal cualificado. La instalación eléctrica y puesta en marcha debe ser llevada a cabo por un electricista cualificado, que compruebe y certifique los circuitos eléctricos antes y después de realizarse la conexión del producto.

Si algún componente sufriera daño durante la instalación será responsabilidad del instalador.

Desembalado el producto, revise si tiene algún defecto. Evitar cortar o romper los cables eléctricos. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

Asegúrese que las tomas eléctricas preparadas correspondan con la ficha técnica del producto.

Se deberá cumplir la normativa para instalaciones eléctricas vigente en cada país.

En lo referente a las normas españolas:

- La instalación eléctrica debe funcionar a 230V. Obligatoria la conexión a un interruptor magnetotérmico de 6 A y a un dispositivo de corriente residual (RCD) que tenga una corriente diferencial de funcionamiento asignada no superior a 30 mA (Ambos fuera del volumen del cuarto de baño). Longitud mínima cable del sistema eléctrico > 2m.
- Las partes que contengan partes activas, excepto las alimentadas con muy baja tensión de seguridad que no exceda de 12 V, debe ser inaccesibles para una persona dentro de la bañera.
- Los aparatos puestos a tierra deben estar permanentemente conectados a la canalización eléctrica fija.
- Las partes que incorporan componentes eléctricos, excepto dispositivos de control remoto, deben estar localizadas o fijadas de forma que no puedan caer dentro de la bañera.
- Se debe incorporar al cableado fijo un sistema de desconexión.
- Para la conexión eléctrica es preciso incorporar un interruptor seccionador que asegure el corte omnipolar, directamente conectado a los bornes de alimentación y debe tener una separación de contacto en todos sus polos, que suministre desconexión total bajo condiciones de sobretensión de categoría III, en una zona que cumpla con las prescripciones de seguridad de los cuartos de baño.
- Según las normas en vigor, el interruptor y los demás dispositivos eléctricos, se deben colocar en una zona no alcanzable por la persona que está utilizando la bañera (esto está relación con el volumen de prohibición del REBT).
- Las bañeras de hidromasaje por sus características eléctricas no pueden instalarse sobre zonas destinadas a la recepción de agua, como platos de ducha de obra, por constituir estos el volumen de protección 0 de acuerdo al REBT (Reglamento electrotécnico para baja tensión).

Proteger la superficie del producto durante su instalación y evitar que reciba golpes. Para trasladar el producto, cogerlo por los bordes nunca por las conducciones del hidromasaje.

Las superficies donde se va a instalar deben tener el revestimiento y el pavimento colocados, y estar perfectamente nivelado y escuadrado.

La empresa, no instala ninguno de los productos de su catálogo, si bien, para facilitar la labor de sus clientes a este respecto cuenta con una serie de colaboradores absolutamente independientes (denominados únicamente a efectos prácticos S.A.T) quienes por sus servicios facturan directamente al propio cliente (si éste decide contratar con alguno de ellos a través de nuestra empresa o por otro medio), siendo responsabilidad de los mismos los trabajos que realicen. Los gastos que devengue el S.A.T. serán únicamente abonados por nuestra empresa, cuando actúe como SERVICIO POSTVENTA, en caso de que el producto se encuentre en periodo de GARANTÍA previa verificación y reconocimiento de defecto de fabricación, por el departamento técnico de esta mercantil, comunicando en forma y plazo, respondiendo el S.A.T. igualmente por sus servicios.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implican.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

La empresa no responde por los daños causados en sus productos por un uso inadecuado, ni de productos que han sido modificados o reparados por personal no autorizado. Si algún componente sufriera daño durante la instalación será responsabilidad del instalador.

Asegúrese que la instalación de agua funcione correctamente. El primer paso antes de la instalación del producto equipado con nuestra grifería, será siempre el de purgar debidamente las tuberías. Una incorrecta instalación por olvido omisión del sangrado de las tuberías conlleva la invalidación de la garantía, cobrando la intervención del servicio técnico. El instalador será el responsable de comprobar el sistema hidráulico.

No activar nunca la bomba hasta que el nivel del agua no haya rebasado por completo el nivel de los jets. No obstruir todas las boquillas de hidromasaje con la bomba en funcionamiento.

Evitar el uso de detergentes que produzcan espumas, preparados vegetales o sales de baño que no sean totalmente solubles.

Antes de empezar la sesión comprobar la temperatura del agua, no permitir que exceda los 40°C.

La empresa se reserva el derecho a modificar cualquiera de sus productos así como los manuales de instalación y uso de sus productos sin obligación de preaviso o sustitución.

Thank you for choosing us. Now you can enjoy all the benefits and pleasures of hydromassage. Please read the instruction manual carefully before the installation and use of the product.

Consult your doctor before using the hydromassage if you: are pregnant, suffer from high or low blood pressure, have a heart condition or diabetes. It is recommendable to build up from initial short sessions to longer ones over a period of time. In the case of technical problems, doubts or to find out more about the vali

Warnings

Installation have to be carried out by qualified personnel. The electrical installation and first trial have to be carried out by a qualified electrician, who can check and certify the electrical circuit before and after carrying out the connection of the product.

If any component is damaged during the installation it is the installer's responsibility.

On unpacking the product check for any defect. Avoid cutting or breaking the electric cables. If the cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, the after-sales service or by a qualified technician in order to avoid any danger.

Ensure that the electrical sockets correspond to the technical information with the product.

The electrical installation regulations in force in each country must be complied with.

- The electrical system should run on 230V. It is obligatory to install a 6A thermo magnetic circuit breaker and a Residual Current Device (RCD) with a nominal current not higher than 30mA. (Both switches should be located away from the bathroom). Minimum length of cable should be 2m.
- The parts which contain active parts, except those fed with very low security voltage which doesn't exceed 12V., should be out of the reach of a person in the bath.
- The earthed apparatus should be permanently connected to the electrical supply.
- The parts which incorporate electrical components, except the remote control, should be located or fixed in a way that they cannot fall into the bath.
- A cut off system should be incorporated into the fixed cables.
- For the electrical connection it is essential to incorporate an isolator switch which ensures an all-pole cut off, directly connected to the feed-in terminals and should have a contact separation in all the poles, which causes a cut off under category III conditions of overloading, in an area which complies with all the security prescriptions in the bathroom.
- According to the regulations in use, the switch and the other electrical devices should be placed out of reach of the person using the bath (this is related to the volume limit of the REBT).
- Due to their electrical characteristics, whirlpool baths cannot be installed on areas intended to receive water, such as built-in shower trays, as these constitute the protection volume 0 in accordance with the REBT (Low Voltage Electrotechnical Regulations).

Protect the acrylic surface of the product during the installation and avoid it being hit. To move the hydromassage hold it by the sides, never the conduits.

The surfaces where the product is going to be installed should be fully finished (with your chosen surface) and perfectly flat and squared.

The company does not install any of the products in our catalogue although for the comfort of our clients we have a number of totally independent collaborators (referred to for practical purposes as S.A.T.). These independent collaborators bill the client directly for their services (if the client decided to contract their services through our company or other means), and are completely responsible for the work they do. The costs due to S.A.T. will only be met by our company when it is acting as an AFTER-SALES SERVICE, in the case that the product is covered by a valid GUARANTEE after the verification and inspection of a manufacturing fault, by the technical department of this company, indicating in detail, with the S.A.T. being equally responsible for its services.

This appliance can be used by children over 8 years of age, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been clearly informed about the operation of the appliance and the possible dangers involved.

Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

The company is not responsible for injuries caused by the incorrect use of its products, nor for products which have been modified or repaired by non-authorized personnel. Any damage to components during installation is the responsibility of the technician/person installing the product. Once the product has been unpacked, check it thoroughly. Try to avoid cutting or breaking electric cables. If there is any fault in the wiring, it must be repaired by a professional. To move the product, hold it by the sides and never by the hydromassage conduits. Protect the acrylic surface during installation and avoid knocking the hydromassage in any way. The surface or surfaces where the apparatus is to be installed should have the appropriate covering already in place and be perfectly level and squared.

Check that the water system is working correctly. The first step before installation of the product equipped with our taps, is to purge the tubes. Incorrect installation through the omission of this step will void the guarantee. The installer will be responsible for checking the hydraulic system.

Never turn on the pump until the water level has completely passed the level of the jets. Never obstruct the openings of the hydro-massage while the pump is working.

Avoid the use of detergents which cause foam, organic mixtures or bath salts which are not completely soluble.

Before starting a session check the water temperature to ensure that it is never higher than 40°C.

The company reserves the right to modify any of its products as well as the installation and users manuals of said products without any obligation to forewarn or substitute.

VIE. 1. Chỉ dẫn chung

Cảm ơn bạn đã lựa chọn sản phẩm này. Bây giờ bạn có thể tận hưởng mọi lợi ích và sự thư giãn từ hệ thống massage thủy lực. Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi lắp đặt và sử dụng sản phẩm.

Hãy tham khảo ý kiến bác sĩ trước khi sử dụng bồn massage nếu bạn đang mang thai, bị huyết áp cao hoặc thấp, có bệnh tim hoặc tiểu đường. Nên bắt đầu với các buổi ngắn rồi từ từ tăng thời gian. Trong trường hợp gặp vấn đề kỹ thuật hoặc cần thêm thông tin, vui lòng liên hệ nhà sản xuất.

Cảnh báo

Các quy định lắp đặt điện cần tuân thủ nghiêm ngặt:

- Hệ thống điện phải hoạt động ở mức 230V. Bắt buộc phải lắp cầu dao nhiệt từ 6A và thiết bị ngắt dòng rò (RCD) với dòng điện không vượt quá 30mA. (Cả hai thiết bị này nên được đặt cách xa phòng tắm). Chiều dài tối thiểu của cáp điện là 2m.
- Các bộ phận có điện áp thấp (không quá 12V) cần được đặt ngoài tầm với của người trong bồn tắm.
- Thiết bị cần được kết nối cố định với nguồn điện.
- Các bộ phận điện tử, trừ điều khiển từ xa, phải được lắp đặt sao cho không rơi vào bồn tắm.
- Cần có hệ thống cắt điện cho cáp cố định.
- Phải lắp công tắc cách ly đảm bảo ngắt toàn bộ nguồn điện từ các đầu cấp và có khả năng ngắt điện ở tất cả các cực.
- Theo quy định hiện hành, công tắc và các thiết bị điện khác cần đặt xa người sử dụng bồn (theo giới hạn thể tích của REBT).
- Bồn tắm sức không được lắp đặt trong khu vực thường xuyên tiếp xúc với nước, như khay tắm âm sàn, vì khu vực này thuộc "vùng bảo vệ 0" theo REBT.

Bảo vệ bề mặt acrylic của sản phẩm trong quá trình lắp đặt và tránh va đập. Khi di chuyển bồn sức, hãy giữ bồn ở hai bên cạnh và không được cầm vào ống dẫn nước.

Bề mặt nơi lắp đặt sản phẩm cần được hoàn thiện (với bề mặt đã lựa chọn) và phải phẳng tuyệt đối, vuông vắn.

Công ty không lắp đặt bất kỳ sản phẩm nào trong danh mục của mình, tuy nhiên để thuận tiện cho khách hàng, công ty có một số cộng tác viên độc lập (thường được gọi là S.A.T.). Những cộng tác viên độc lập này sẽ tính phí dịch vụ trực tiếp từ khách hàng (nếu khách hàng chọn sử dụng dịch vụ thông qua công ty hoặc phương án khác) và hoàn toàn chịu trách nhiệm về công việc họ thực hiện. Chi phí dịch vụ S.A.T. chỉ được công ty thanh toán khi hoạt động như DỊCH VỤ HẬU MÃI, trong trường hợp sản phẩm được bảo hành hợp lệ sau khi xác minh và kiểm tra lỗi sản xuất, do bộ phận kỹ thuật của công ty thực hiện và xác nhận chi tiết. Dịch vụ S.A.T. chịu hoàn toàn trách nhiệm cho các dịch vụ này.

Sản phẩm này có thể được sử dụng bởi trẻ em trên 8 tuổi hoặc người có khả năng thể chất, cảm giác hoặc tinh thần bị suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, miễn là họ đã được hướng dẫn đầy đủ về cách sử dụng thiết bị và các nguy hiểm có thể xảy ra.

Việc vệ sinh và bảo trì thiết bị không được phép thực hiện bởi trẻ em mà không có sự giám sát.

Công ty không chịu trách nhiệm cho các thương tích gây ra do sử dụng sai mục đích sản phẩm, hoặc các sản phẩm đã được sửa đổi hoặc sửa chữa bởi những người không được ủy quyền. Mọi hư hỏng linh kiện trong quá trình lắp đặt là trách nhiệm của kỹ thuật viên/người lắp đặt. Sau khi mở gói sản phẩm, hãy kiểm tra kỹ càng. Tránh cắt hoặc làm hỏng dây điện. Nếu phát hiện hư hỏng dây điện, cần phải sửa chữa bởi chuyên gia. Để di chuyển sản phẩm, hãy giữ bồn ở hai bên cạnh và không được cầm vào ống dẫn nước. Bảo vệ bề mặt acrylic trong quá trình lắp đặt và tránh làm va chạm vào bồn sức. Bề mặt hoặc khu vực lắp đặt thiết bị cần được che phủ và san phẳng hoàn toàn.

Kiểm tra hệ thống nước hoạt động bình thường. Bước đầu tiên trước khi lắp đặt sản phẩm được trang bị vòi của chúng tôi là xả sạch các ống nước. Việc lắp đặt sai và bỏ qua bước này sẽ làm mất hiệu lực bảo hành. Người lắp đặt có trách nhiệm kiểm tra hệ thống nước. Không bao giờ bật bơm khi mực nước chưa cao hơn hoàn toàn vị trí của các lỗ phun. Không được che kín các lỗ phun nước trong khi bơm đang hoạt động.

Tránh sử dụng các chất tẩy rửa tạo bọt, hỗn hợp hữu cơ hoặc muối tắm không hòa tan hoàn toàn.

Trước khi bắt đầu phiên sức, hãy kiểm tra nhiệt độ nước đảm bảo không vượt quá 40°C.

Công ty bảo lưu quyền sửa đổi bất kỳ sản phẩm nào cũng như hướng dẫn sử dụng và cài đặt của các sản phẩm mà không có nghĩa vụ thông báo trước hoặc thay thế.

ESP.

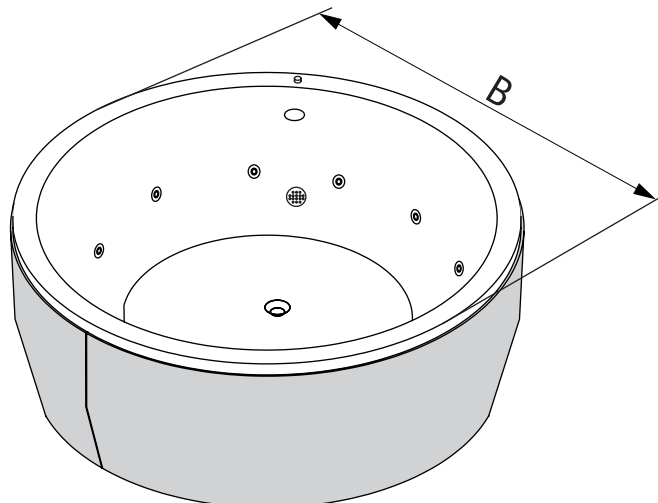
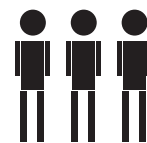
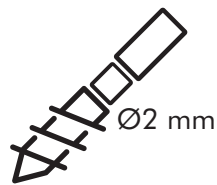
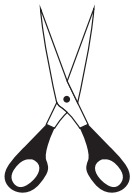
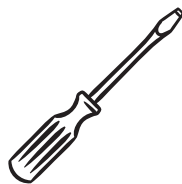
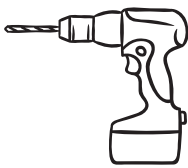
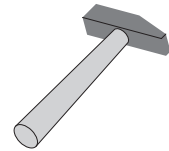
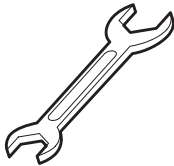
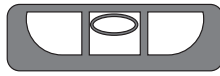
ENG.

VIE.

Herramientas
necesarias

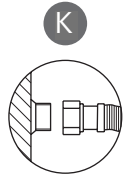
Needed
tools

Dụng cụ lắp đặt
cần thiết

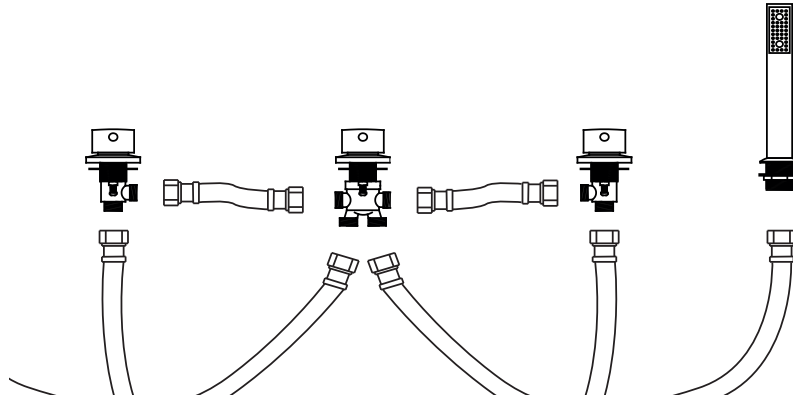


ESP.	ENG.	VIE.
Instalación	Installation	Cài đặt
Griferías SN	Taps SN	Vòi SN

BNACC188



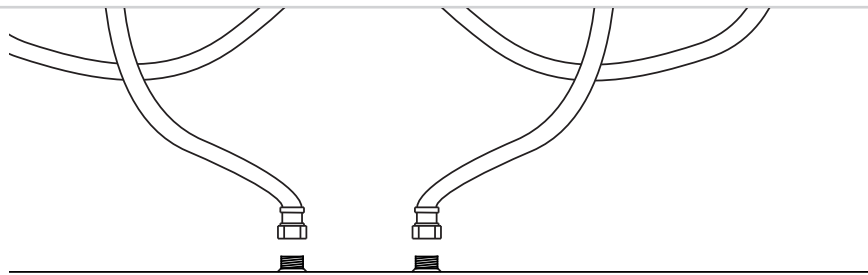
M 1/2"



BNACC195

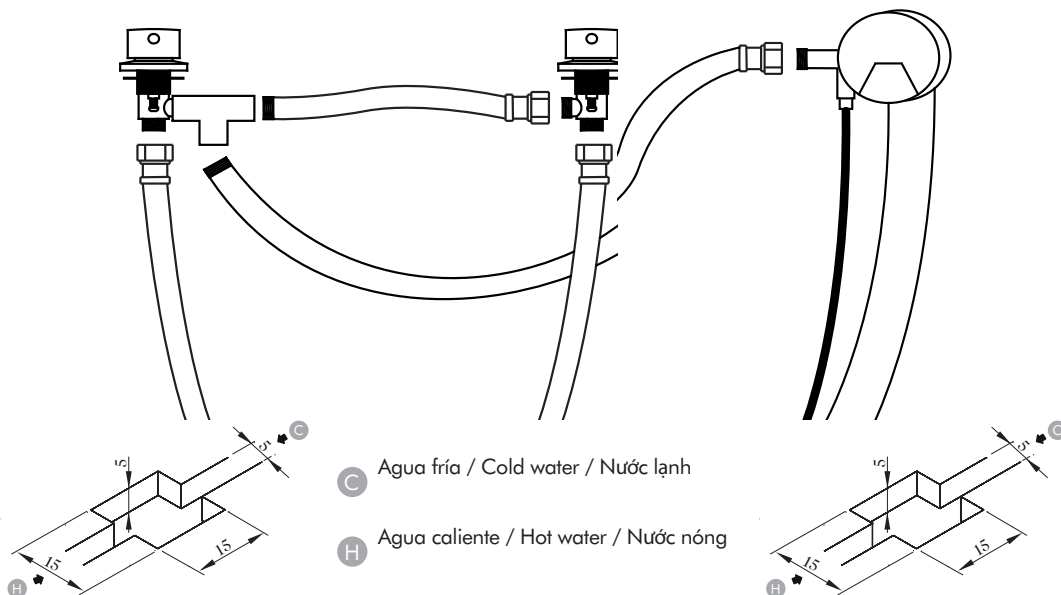


M 3/4"



BNACC159

BNACC204-205



ESP.

ENG.

VIE.

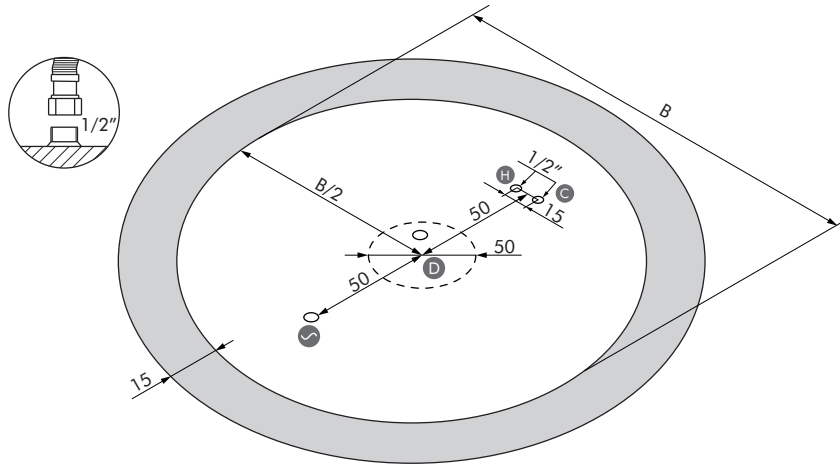
Preinstalación

Pre-installation

Lắp đặt

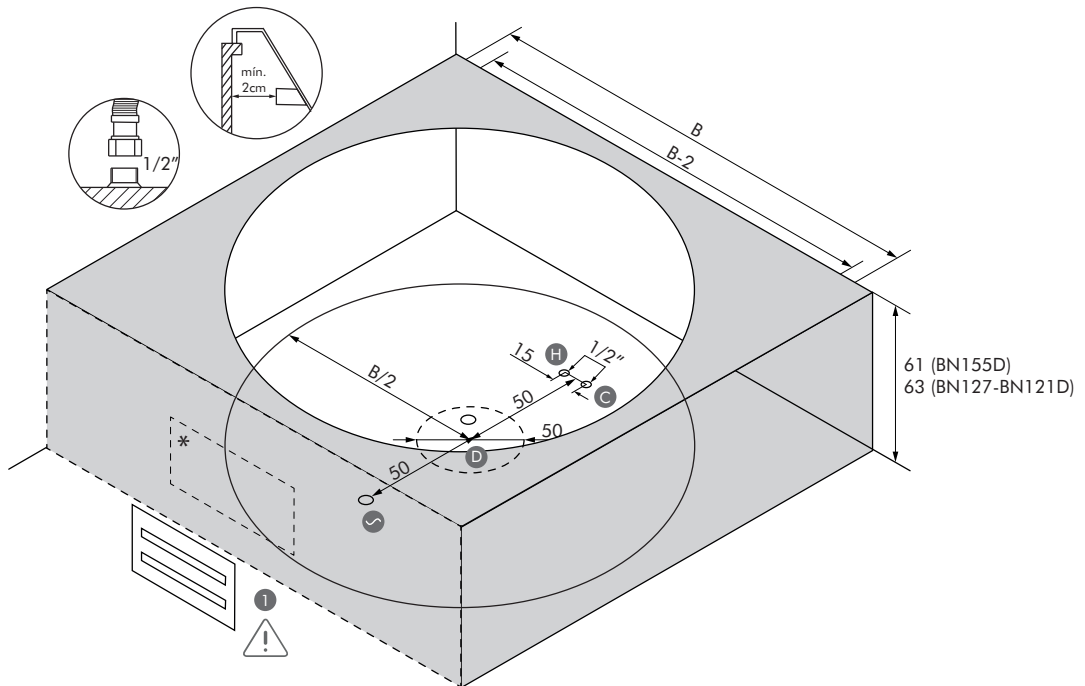
BN155D / BN127 / BN121D

Exenta
Freestanding
Lắp đặt độc lập



Área para grifería exenta / Area for freestanding tap /
Khu vực lắp yếm bồn tắm

Encastre
Built-in
Lắp đặt dạng xây



- D** Desagüe / Waste / Đường ống nước thải
- C** Agua fría / Cold water / Đường chờ nước lạnh
- H** Agua caliente / Hot water / Đường chờ nước nóng
- S** Toma corriente / Power outlet / Đường điện chờ

1 Registro removible para ventilación, dimensión mínima 30x30cm. Para todas las bañeras con hidromasaje.
Removable register for ventilation, minimum dimension 30x30cm. For all hydromassage bathtubs.
Khu vực có ký hiệu này: có thể tháo rời để thông gió, kích thước tối thiểu 30 x 30cm (áp dụng cho tất cả bồn tắm thủy lực lắp đặt dạng xây)

- * Realizar donde se encuentren los componentes eléctricos.
- * Do it where the electrical components are located.
- * Thực hiện ở nơi có các thành phần điện

ESP.

ENG.

VIE.

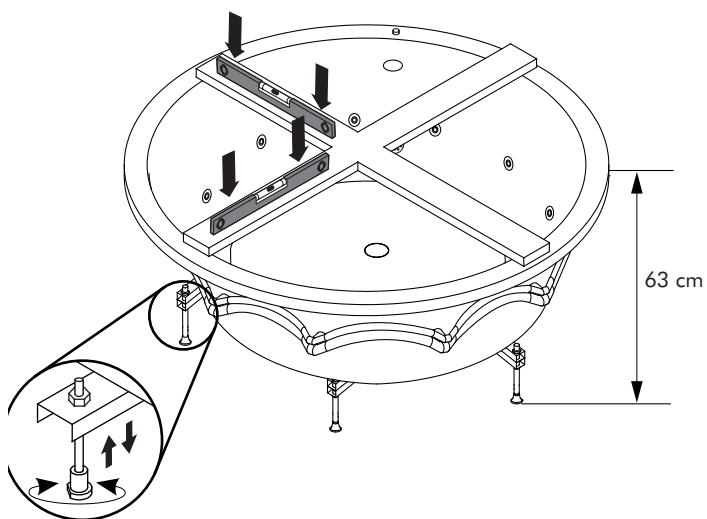
Instalación

Installation

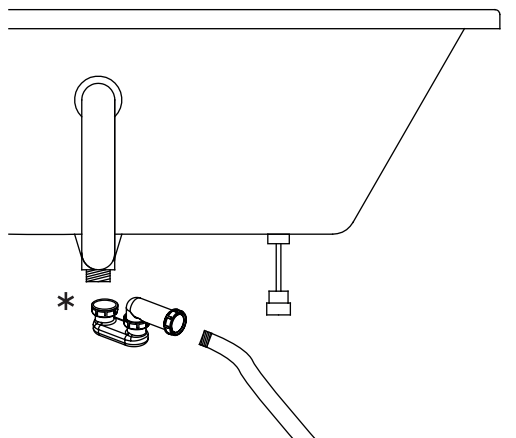
Kết nối

BN155D / BN127 / BN121D

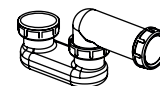
1.



2.

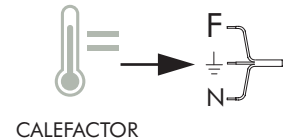
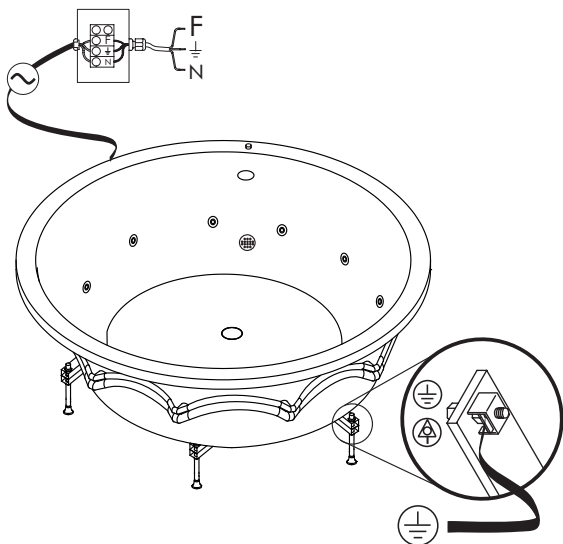


* Sử dụng siphon theo dạng hình vẽ



REF: BNACC194

3.

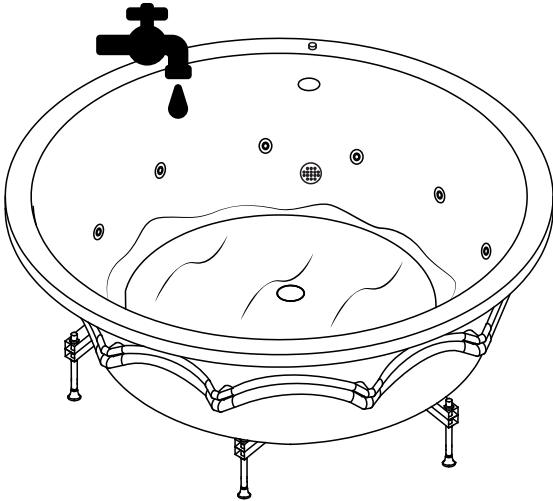


F=Fase N=Neutro ⊕=Tierra

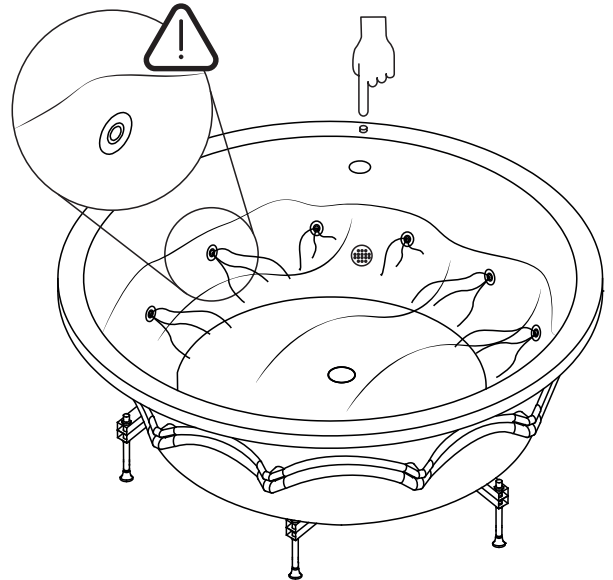
BN155D / BN127 / BN121D

4. Prueba de funcionamiento / Operation test / Kiểm tra hoạt động

4.1 Suministro de agua / Water supply / Cấp nước

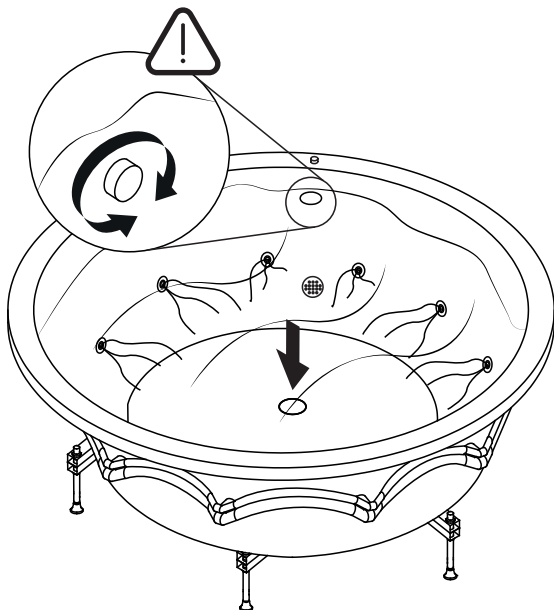


4.2 Funcionamiento hidromasaje / Hydromassage operation / Thử nghiệm sức thủy lực

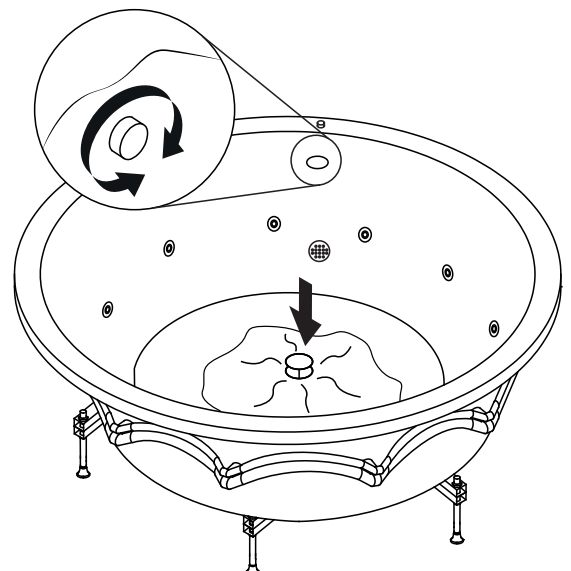


El nivel del agua debe sobrepasar los jets de hidromasaje min 5cm
 The water level must exceed the whirlpool jets min 5cm
 Mức nước phải cao hơn mắt sức tối thiểu 5cm

4.3 Tests de estanqueidad / Leak test / Thử nghiệm chống tràn



4.4 Tests de desagüado / Dewatering tests / Thử nghiệm thoát nước



ESP.

Instalación

ENG.

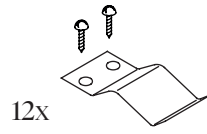
Installation

VIE.

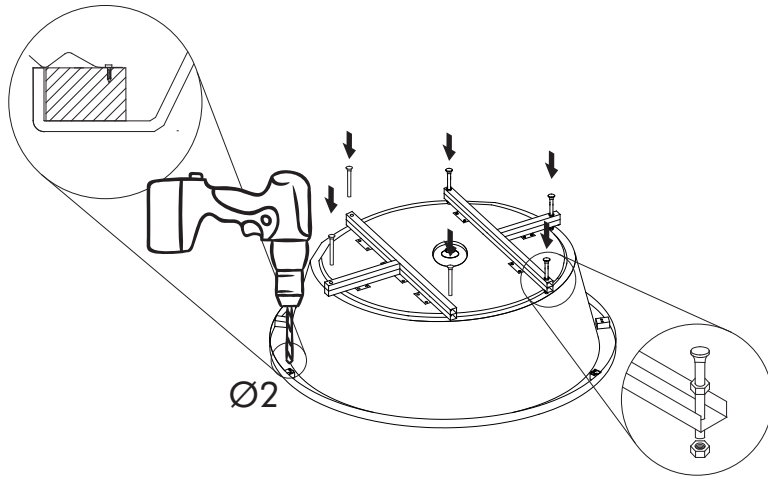
Cài đặt

BN155D / BN127

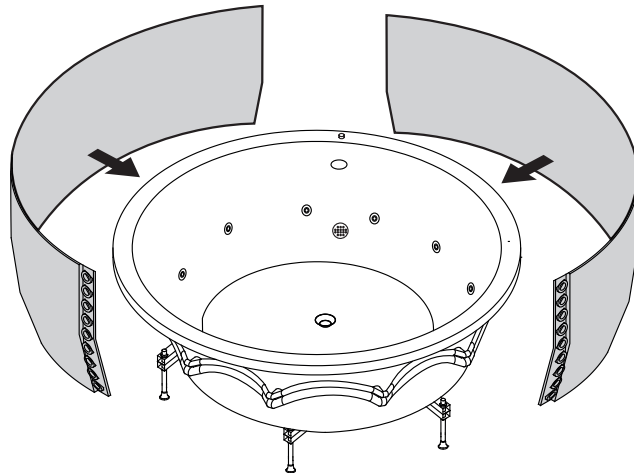
5.A Faldón acrílico / Acrylic panel / Tấm yếm Acrylic



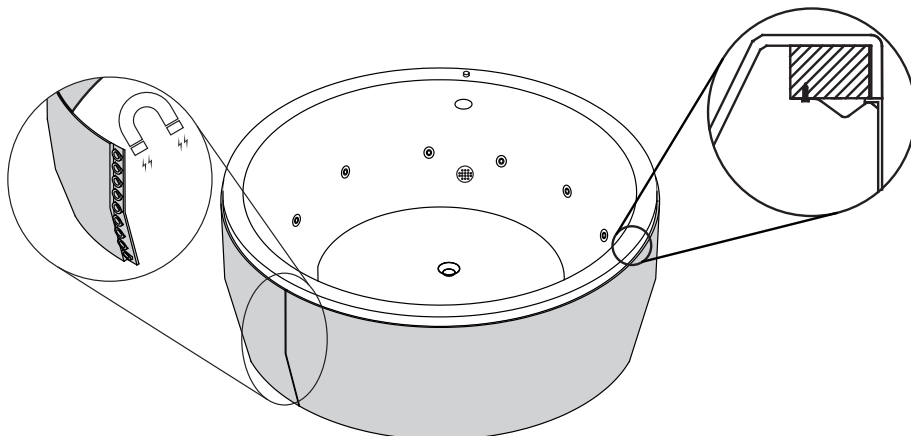
5.A2



5.A2



5.A2



ESP.

Instalación

ENG.

Installation

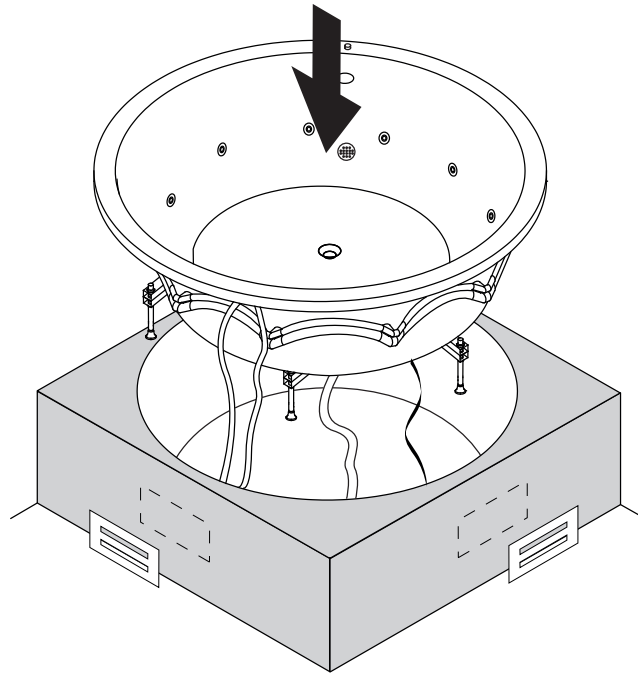
VIE.

Cài đặt

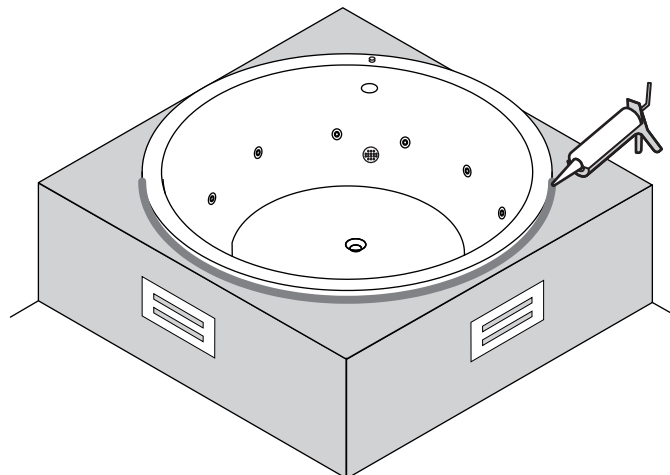
BN155D / BN127 / BN121D

5.B Encastre / Built-in / Dạng xây

Realizar los siguientes pasos una vez terminados los pasos de instalación necesarios y de las pruebas de funcionamiento.
Carry out the following steps once the necessary installation steps and operational tests have been completed.
Thực hiện lắp đặt sau khi đã hòa tất các bước cài đặt và thử nghiệm cần thiết đã thực hiện trước đó.

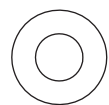
5.B1

Consultar construcción de nicho recomendada en preinstalación.
Consult niche recommended building in pre-installation.
Việc lắp đặt nên được thực hiện bởi những chuyên gia hoặc thợ kỹ thuật có hiểu biết về sản phẩm.

5.B2

ESP.	ENG.	VIE.
Funcionamiento	Operation	Chức năng

Confort



Accionador
Activator
Nút nhấn



Regulador de intensidad de aire
Air strength regulator
Điều chỉnh cường độ khí



On/Off sistema neumático
On/Off pneumatic system
Bật/tắt hệ thống khí



Aumento del flujo de aire
Increase the air flow
Tăng lưu lượng khí



Disminución del flujo de aire
Decrease the air flow
Giảm lưu lượng khí

T Confort



Hidro

B Confort



Blower

DS Confort



Hidro / Blower

Elegance



Presionar / Push / Nhấn

Kit microjets lumbares / Lumbar microjets kit / Mất sục thủy lực

Se activa al encender la funcion de hidromasaje / It is activated when you turn the hydromassage function /
Tính năng này được kích hoạt khi bạn bật chức năng sục thủy lực

1 KIT



Confort



T / DS Confort



Elegance



Siempre con equipamiento hidro / Always with whirlpool equipment /
Luôn đi kèm với thiết bị sục thủy lực

2 KIT



Confort



T / DS Confort



Elegance



Segundo kit va con botón independiente / Second kit goes with separate button /
Bộ thứ 2 đi kèm với nút riêng

Cromoterápia / Chromotherapy /
Liệu pháp ánh sáng

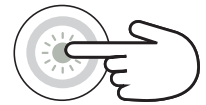


Cromoterápia 6 leds RGB
Chromotherapy 6 leds RGB
Đèn 6 LED RGB

6 مصابيح

Opción / Option / Phiên bản

SH/Confort/BConfort/ TConfort/DSConfort



Acción / Event / Thao tác

Función /Function / Hoạt động

1^{er} Pulsación corta
1st Short press
Bấm nhanh 1 lần

La iluminación va cambiando por ciclos de tiempo (descritos en la tabla inferior).
Spot light changing by cycles (as described in lower table).
Đèn LED thay đổi theo chu kỳ (như mô tả ở bảng bên dưới)

2^{er} Pulsación corta
2st Short press
Bấm nhanh lần thứ 2

La iluminación se fija en el color que tiene la cromoterápia en ese momento.
Spot light stops at present colour.
Đèn LED giữ nguyên màu sắc của ánh sáng hiện tại

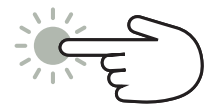
Siguiente pulsación corta
Next Short press
Bấm nhanh tiếp theo

La iluminación salta al siguiente color descrito en la tabla inferior.
Spot light goes to next colour described in lower table .
Đèn LED sẽ chuyển sang màu tiếp theo

Pulsación larga (más de 2 segundos)
Long press (more than 2 seconds)
Nhấn giữ (hơn 2s)

La iluminación se apaga a intervalos de 2 segundos (con efecto desvanecimiento).
Spot light switches off in 2 seconds (fading effect).
Đèn LED sẽ tắt sau 2s (hiệu ứng mờ dần)

Elegance



Acción / Event / Thao tác

Función /Function / Hoạt động

1^{er} Pulsación
1st press
Nhấn lần 1

La iluminación va cambiando por ciclos de tiempo (descritos en la tabla inferior).
Spot light changing by cycles (as described in lower table).
Đèn LED thay đổi theo chu kỳ (như mô tả ở bảng bên dưới)

2^{er} Pulsación
2st press
Nhấn lần 2







La iluminación se fija en el color que tiene la cromoterápia en ese momento.
Spot light stops at present colour.
Đèn LED giữ nguyên màu sắc của ánh sáng hiện tại

Siguiente pulsación
Next press
Nhấn tiếp theo

La iluminación salta al siguiente color descrito en la tabla inferior.
Spot light goes to next colour described in lower table .
Đèn LED sẽ chuyển sang màu tiếp theo

Dos pulsaciones seguidas
Two keystrokes in succession
Nhấn 2 lần liên tiếp

Apagar la iluminación.
Turn off the lighting.
Tắt đèn LED

Color / Colour / Màu sắc	Tiempo de duración / Persistence time / Thời gian	Tiempo de efecto desvanecimiento / Fading time / Thời gian theo hiệu ứng mờ dần
 Blanco / White / Trắng	15 s	2 s
 Rojo / Red / Đỏ	15 s	2 s
 Naranja / Orange / Cam	15 s	2 s
 Amarillo / Yellow / Vàng	15 s	2 s
 Verde / Green / Xanh lá cây	15 s	2 s
 Azul / Blue / Xanh dương	15 s	2 s
 Índigo / Indigo / Chàm	15 s	2 s
 Púrpura / Purple / Tím	15 s	2 s

- Después de 3,5 horas de funcionamiento, sin ninguna otra orden de entrada desde el panel de comandos, la luces se apagarán automáticamente.
- After 3,5 hours of working, without any command coming from input, the spot light switch off automatically.
- Sau 3,5h hoạt động, nếu không có lệnh nào được đưa ra, đèn sẽ tự động tắt.

Calefactor / Heater / Chức năng giữ nhiệt



Siempre con nivel de agua y equipamiento hidro en funcionamiento.
Always with water level and whirlpool equipment running.
Thiết bị chỉ hoạt động khi có nước trong bồn và sục thủy lực đang hoạt động.

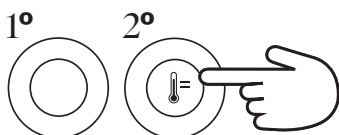
Para un correcto uso, llene la bañera con agua caliente y antes de enchufar el calefactor asegúrese que el sistema de hidromasaje está en funcionamiento.

For proper use, fill the bathtub with hot water and before plugging the heater make sure that the whirlpool system is operating.

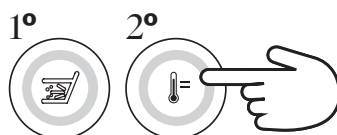
Để sử dụng đúng cách: hãy cấp đầy nước nóng vào bồn tắm, sau đó bật sục thủy lực và kế tiếp hãy bật chức năng giữ nhiệt



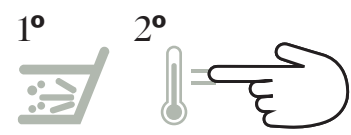
Confort



T / DS Confort



Elegance



ESP.

Mantenimiento y limpieza

Cuando no se utilice el producto, debe quedarse seco y ventilado, cortándole el suministro de corriente y agua. El origen frecuente del mal funcionamiento es la acumulación de impurezas en el filtro del cartucho termostático. Para evitar esto se recomienda terminar el uso de la grifería con agua fría.

Es aconsejable una revisión completa de la bañera cada 2 años.

Limpieza de superficies acrílicas:

Nunca usar detergentes abrasivos, alcohol ni sustancias que contengan alcohol, acetona u otros solventes. En el caso de detergentes específicos, deben usarse en caso de necesidad, aclarando enseguida con agua. Para su limpieza utilizar detergentes líquidos y agua junto con una esponja blanda. Secar con un paño suave que no deje residuos.

Limpieza de jets:

Limpiarlos con un desincrustante y aclarar con agua. Tener la precaución de secar los jets con un trapo absorbente o un papel suave.

Después de limpiar la bañera, aclarar con agua limpia para eliminar cualquier residuo del producto de limpieza.

Desinfección:

Las bañeras se pueden desinfectar con lejía; llenando la bañera, agregando 75 ml de lejía y activando la bañera.

Autovaciado manual: Para que no se estanque el agua en las tuberías del sistema, se puede realizar un autovaciado manual. Una vez la bañera se encuentra vacía, pulsar el botón del blower y dejarlo encendido durante 1 minuto, aproximadamente. Para apagarlo, volver a pulsar el botón del blower, pasado el minuto.

ENG.

Maintenance & Cleaning.

When the product is not in use it should be kept dry and ventilated, cutting both water and electricity supplies. A frequent cause of malfunctioning is the accumulation of impurities in the filter of the thermostatic cartridge. To avoid this, it is wise to finish off every session with a little cold water.

It is advisable to carry out a full check of the bath every 2 years.

Cleaning of the acrylic surfaces:

Never use abrasive detergents, alcohol or substances which contain alcohol, acetone or other solvents. In the case of specific detergents, they should be used only when necessary and thoroughly rinsed off with water immediately. For cleaning use liquid detergents and water applied with a soft sponge. Dry with a soft cloth which doesn't leave residues.

Cleaning the jets:

Clean with a de-scaling agent and rinse with water. Take the precaution of drying the jets with an absorbent cloth or paper.

After cleaning the bath, rinse with clean water to eliminate any traces of cleaning products.

Disinfection:

Baths can be disinfected with bleach; filling the bath, adding 75ml of bleach and activating the bath.

Manual self-emptying: So that the water does not stagnate in the pipes of the system, manual self-emptying can be carried out. Once the bath is empty, press the blower button and leave it on for about 1 minute. To turn it off, press the blower button again after one minute.

VIE.

Bảo trì và vệ sinh sản phẩm.

Khi không sử dụng sản phẩm, nên giữ khô ráo và thông gió, ngắt cả nguồn cung cấp điện và nước. Một nguyên nhân phổ biến gây hư hỏng là tích tụ tạp chất trong bộ lọc của van nhiệt (thermostatic cartridge). Để tránh điều này, nên kết thúc mỗi lần sử dụng bằng việc xả nước lạnh một chút.

Kiểm tra định kỳ: nên kiểm tra toàn bộ bồn tắm 2 năm 1 lần

Làm sạch bề mặt Acrylic:

Tuyệt đối không sử dụng các chất tẩy rửa mạnh (Vim, Duck, Okay...), chất tẩy rửa có chứa cồn hoặc các chất có chứa cồn, acetone hoặc các dung môi khác. Đối với những chất tẩy rửa nhẹ (xà phòng tắm, nước rửa chén...) hãy sử dụng dạng lỏng, chà bằng miếng bọt biển và rửa sạch bằng nước ngay sau khi chà.

Sau khi vệ sinh sản phẩm, rửa sạch bằng nước sạch để loại bỏ dấu vết của sản phẩm tẩy rửa sau đó lau khô bằng khăn mềm.

Làm sạch vòi phun:

Làm sạch bằng chất tẩy cặn, sau đó rửa lại bằng nước sạch. Lau khô các vòi phun bằng vải hoặc giấy thấm.

Sau khi vệ sinh sản phẩm, hãy rửa sạch bằng nước sạch để loại bỏ mọi dấu vết của chất tẩy rửa.

Khử trùng:

Bồn tắm sục khí có thể được khử trùng bằng thuốc tẩy: cho ngập nước bồn tắm, thêm 75ml thuốc tẩy và kích hoạt chế độ sục. Xả sạch bồn sau khi khử trùng và rửa lại bằng nước sạch.

Tự xả thủ công: Để nước không bị ứ đọng trong đường ống của hệ thống, có thể thực hiện tự xả thủ công. Sau khi xả hết nước trong bồn, nhấn nút sục khí để kích hoạt chế độ sục khí, để chạy khoảng 1 phút để loại bỏ nước còn sót lại trong đường ống.

ESP.**Solución a fallos comunes.**

Problemas	Causa	Solución
No hay corriente eléctrica.	El cable y el enchufe no están bien conectados.	Volver a enchufar y activar el producto.
No se activa la bañera.	El agua no llega al sensor de nivel. El tubo del pulsador neumático está suelto. El tubo sensor de nivel neumático está suelto.	Llenar más la bañera. Volver a conectar. Volver a conectar.
Jet sin agua.	Jet obstruido. Jet cerrado.	Eliminar la suciedad. Abrir jet.
La bañera está inclinada.	El suelo no está nivelado.	Ajuste de patas.

ENG.**Trouble-shooting for common problems**

Problem	Cause	Solution
There's no electrical current.	The cable and plug are not properly connected.	Remove the plug and try again.
The bath doesn't work.	The water doesn't cover the level sensor. Neumatic button pipe is not connected. Neumatic level sensor pipe is not connected.	Fill the bath with more water. Connect again. Connect again.
There is no water in the jet.	Blocked jet. The jet is closed.	Remove the blockage. Open the jet.
The bath is on a slant.	The floor is uneven.	Adjust the feet.

VIE.**Giải quyết 1 số vấn đề thường gặp**

Vấn đề	Tình trạng	Giải pháp
Không có điện	Cáp và phích cắm không được kết nối đúng cách	Rút phích cắm và thử lại
Bồn tắm không hoạt động	Nước không ngập hết cảm biến mực nước Ống nút khí nén không được kết nối Ống cảm biến mức khí nén không được kết nối	Cấp thêm nước vào bồn tắm Kết nối lại. Kết nối lại.
Không có nước trong vòi phun	Vòi phun bị chặn, vòi phun bị đóng	Loại bỏ vật cản, mở vòi phun
Bồn tắm nghiêng	Sàn nhà không bằng phẳng	Điều chỉnh chiều cao chân

Cláusulas de la garantía

La presente garantía rige sin perjuicio de las disposiciones legales obligatorias que pudieran ser de aplicación.

El fabricante responde por el plazo de 3 años de garantía en caso de defectos de fabricación confirmados por Sanycces, S.L.

Durante el plazo de garantía, se eliminarán gratuitamente los vicios del producto, mediante reparación del producto y/o sustitución de las partes eventualmente dañadas y/o sustitución integral del producto mismo.

En caso de cambio, el producto afectado se remplazará por el mismo producto siempre y cuando éste no haya dejado de fabricarse en el momento del aviso del fallo. En su defecto Sanycces, S.L. suministrará un producto de prestaciones iguales o superiores.

En el caso de reparación, cuando el producto por su tamaño y movilidad fuera susceptible de ser transportado por el usuario al taller del Servicio Oficial del Fabricante, éste, quedará liberado de la obligación de trasladar su Personal Técnico, al domicilio del usuario. El fabricante se reserva el derecho según la complejidad técnica que pueda presentar la reparación de un producto el poder reclamarlo para ser reparado en sus instalaciones.

Rogamos a nuestros clientes que en el momento de entrega de los productos y antes de proceder a la instalación de los mismos, verifiquen el buen estado del mismo. El instalador debe realizar un último control visual y de funcionamiento antes de su instalación definitiva.

Plazos y condiciones

El período de garantía anterior computa a partir de la fecha de compra que tendrá que ser justificada por el correspondiente documento fiscal (tique de compra o factura).

Es imprescindible que el usuario informe del fallo en el plazo máximo de dos años desde que se detecte.

Exclusión de garantía

Quedan excluidos de la Garantía los siguientes aspectos:

1. Los daños originados por averías producidas como consecuencia de: Fuerza mayor, fenómenos atmosféricos, geológicos, agentes químicos, dureza del agua, exceso de cal, humedad ambiental excesiva, etc.
2. La instalación y/o conexión incorrectas de acuerdo con lo descrito en las instrucciones que acompañan a cada producto, tales como, presión de agua o gas inadecuados, conexión hidráulica no adecuada, nivelación inadecuada del aparato, conexiones inadecuadas a la red de evacuación de aguas, fugas de aguas en los productos instalados, etc.
3. Se garantiza al comprador del producto, su reparación si ha sufrido una avería a causa de un defecto de material o de fabricación, siempre que se destinen a uso privado y que se hayan manipulado correctamente y de acuerdo con las instrucciones de montaje, conexión, puesta en marcha, manejo y limpieza.
4. El fabricante no realiza instalaciones a domicilio de los productos que fabrica. Quedan por ello excluidos de esta Garantía los daños causados y ocasionados por una incorrecta instalación, de la que será responsable la empresa instaladora.
5. La intervención de personal técnico no autorizado o no perteneciente al Servicio oficial del fabricante, aun cuando la intervención sea solo parcial. El fabricante no instala ninguno de los productos de su catálogo, si bien, para facilitar la labor de sus clientes a este respecto cuenta con una serie de colaboradores absolutamente independientes (denominados únicamente a efectos prácticos S.A.T.) quienes por sus servicios facturan directamente al propio cliente (si este decide contratar con alguno de ellos a través del fabricante), siendo responsabilidad de los mismos los trabajos que realicen. Los gastos que devengue el S.A.T. serán únicamente abonados por el fabricante, cuando actúe como SERVICIO POST VENTA, en caso de que el producto se encuentre en periodo de GARANTÍA, previa verificación y reconocimiento de defecto de fabricación, por el departamento técnico de esta mercantil, comunicado en forma y plazo, respondiendo el S.A.T. igualmente por sus servicios.
6. Los daños producidos por trabajos de fontanería, albañilería, carpintería, etc. que fuesen necesarios para acceder a la zona de reparación y proceder a la reparación del producto o aparato en el domicilio del usuario.
7. Los daños ocasionados por la ausencia de un registro o zona de ventilación, de acuerdo con las instrucciones de montaje, con el fin de favorecer el buen funcionamiento del motor y dar acceso a la zona en caso de reparación.
8. Las obras o gastos extras y transformaciones de las acometidas de agua, electricidad, gas desagües, etc. que fuesen necesarias para la instalación de los productos cubiertos por la Garantía.
9. La manipulación de los datos que figuren en la factura, ticket de compra o en este documento.
10. Esta Garantía no cubre las operaciones de mantenimiento periódico del producto, ni emisión de certificados de correcto funcionamiento que se exigiesen, con periodicidad o no.
11. Esta Garantía no cubre la reposición de productos que pierden su funcionalidad con su uso, son los denominados consumibles, cartuchos termostáticos, flexibles, filtros, latiguillos, arandelas de estanqueidad, etc.
12. Productos de exposición y similares.

Ninguna persona o entidad está autorizada a introducir modificación alguna (verbal o escrita) sobre esta garantía.

Warranty clauses

This warranty shall prevail, without prejudice to any mandatory legislation that might apply.

The manufacturer is responsible for a period of 3-year product warranty covering factory defects verified by Sanycces, S.L.

During the warranty's period of validity, defects in the products will be rectified free of charge by repairing the product and/or replacing possible damaged parts and/or replacing the whole product.

If the product is to be replaced, it shall be exchanged for another of the same model unless it has been discontinued on notification of the defect. In such an event, Sanycces, S.L. shall supply a product of similar or superior characteristics.

If the product is to be repaired, the manufacturer shall not be obliged to send a member of its technical staff to the customer's home when the product is small and easy enough to be taken by the latter to the manufacturer's official Technical Service. Depending on the technical complexity of the product's repair, the manufacturer reserves the right to demand that it is repaired in its own facilities.

We request that our customers verify that the products are found to be in perfect condition upon delivery and before proceeding with their installation. The installer should perform a final visual and operational inspection prior to their final installation.

Terms and conditions

The above warranty periods shall come into force as from the date of purchase. This must be accounted for by submitting a copy of the corresponding tax document (the sales receipt or invoice).

Notice of the defect must be provided by the customer within a maximum of two years of its detection.

Warranty exclusions.

The following are excluded from the warranty:

1. Damage originating as a consequence of: owing to circumstances beyond our control, atmospheric and geological phenomena, changes in electrical voltage, chemical agents, electromagnetic reactions, effects in combination with water, such as, for example, those produced by water hardness, lime scale deposits, excessive atmospheric humidity, etc.
2. Incorrect installation and/or connection in accordance with that described in the enclosed instruction and user manuals which accompany each shower panel, such as inadequate voltage, water or gas pressure, inadequate electrical or water connection, inadequate levelling of the apparatus, inadequate connections to the waste water network, water leaks in the installed products, etc.
3. It also guarantees the buyer and user of the products, that it will repair said items in the event that they suffer a fault due to a material or manufacturing defect, provided they are destined for private use and have been handled correctly in accordance with the installation, connection, operation and usage instructions.
4. The manufacturer does not perform home installations of the products it manufactures. As such, damage caused by or originating from incorrect installation is excluded from the Warranty, and remains the responsibility of the installation company.
5. Work carried out by technical personnel not authorized by or not belonging to the manufacturer official Service, even where the work is only partial. The manufacturer does not install any of the products in its catalogue. However, to facilitate the needs of its customers in this respect, it does have a series of totally independent partners (called Authorized Service Providers for practical effects only) who will charge the customer directly for their services (in the event the customer decides to contract one of them through the manufacturer), and who are solely responsible for the work they carry out. Costs arising from Authorized Service Providers shall only be covered by the manufacturer when acting in the role of AFTER SALES SERVICE, in the event that the product is covered by the WARRANTY period, upon prior verification and acknowledgement of the manufacturing defect by this trading company's technical department, communicated in due time and proper form, and with the Authorized Service Provider solely responsible for its services.
6. Damage arising from work on plumbing, masonry, carpentry, etc. necessary to proceed with the installation of the product in the user's domicile.
7. Damage caused by the absence of a register or ventilation zone, according to the assembly instructions, in order to promote proper engine operation and give access to the area in case of repair
8. Additional work or expenses and conversions to the mains water, electricity, gas, drainage, etc. necessary for the installation of the products covered by the Warranty.
9. Manipulation of information appearing on the invoice, receipt or this warranty.
10. This Warranty does not cover the product's regular maintenance operations, cleaning of filters, condensers, motor checks or electrical installation, installation of plumbing, gas, boiler, connections, electrovalves, maintenance of any wooden elements such as floorboards, seats, skirting, etc., nor the issuing of certificates accrediting correct operation that may be required, on a regular basis or not.
11. This Warranty does not cover the replacement of products which cease to function through use, denominated consumables, light bulbs, motor condensers, filters, etc.
12. Products that were display products or similar.

No person or entity is authorized to make any modification (verbal or written) to this warranty.

VIE. 2. Giấy chứng nhận bảo hành

Chính sách bảo hành

Chính sách bảo hành này có hiệu lực mà không làm ảnh hưởng đến bất kỳ quy định pháp lý bắt buộc nào có thể áp dụng.

Nhà sản xuất chịu trách nhiệm bảo hành sản phẩm trong thời gian 3 năm đối với các lỗi do nhà máy sản xuất, được xác minh bởi Sanycces, S.L.

Trong thời gian bảo hành, các lỗi của sản phẩm sẽ được khắc phục miễn phí bằng cách sửa chữa sản phẩm, thay thế các linh kiện bị hỏng, và/hoặc thay thế toàn bộ sản phẩm.

Trường hợp thay thế sản phẩm: sản phẩm sẽ được đổi sang sản phẩm khác cùng mẫu trừ khi mẫu đó đã ngưng sản xuất. Trong trường hợp đó, Sanycces, S.L. sẽ cung cấp sản phẩm có đặc tính tương tự hoặc cao cấp hơn.

Trường hợp sửa chữa sản phẩm: Nhà sản xuất không bắt buộc phải cử nhân viên kỹ thuật đến tận nhà khách hàng nếu sản phẩm có kích thước nhỏ và khách hàng có thể dễ dàng mang sản phẩm đến Trung tâm Dịch vụ Kỹ thuật chính thức của nhà sản xuất. Tùy thuộc vào độ phức tạp kỹ thuật của việc sửa chữa, nhà sản xuất có quyền yêu cầu sản phẩm được sửa chữa tại cơ sở của mình.

Chúng tôi yêu cầu khách hàng kiểm tra kỹ sản phẩm để đảm bảo rằng sản phẩm ở trạng thái hoàn hảo khi giao hàng và trước khi tiến hành lắp đặt. Người lắp đặt cần thực hiện kiểm tra bằng mắt thường và vận hành sản phẩm lần cuối trước khi hoàn tất việc lắp đặt.

Điều khoản và điều kiện

Thời hạn bảo hành nêu trên sẽ có hiệu lực kể từ ngày mua hàng. Để được áp dụng bảo hành, khách hàng cần cung cấp bản sao của chứng từ thuế liên quan (hóa đơn mua hàng hoặc biên lai).

Khách hàng phải thông báo về lỗi sản phẩm trong vòng tối đa hai năm kể từ ngày phát hiện ra lỗi.

Các trường hợp không được bảo hành

Bảo hành không áp dụng trong các trường hợp sau:

1. Thiệt hại phát sinh do hậu quả của các tình huống nằm ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi: thiên tai, thay đổi điện áp, tác nhân hóa học, phản ứng điện từ, các tác động kết hợp với nước (ví dụ, do độ cứng của nước, cặn vôi, độ ẩm không khí quá cao, v.v.).
2. Lắp đặt và/hoặc kết nối không đúng theo hướng dẫn trong sổ tay hướng dẫn sử dụng và lắp đặt đi kèm, chẳng hạn như điện áp không phù hợp, áp suất nước hoặc khí không đủ, kết nối điện hoặc nước không đúng, không cân bằng thiết bị, kết nối không đúng với hệ thống thoát nước, rò rỉ nước ở các sản phẩm đã lắp đặt, v.v.
3. Bảo hành này cam kết với người mua và người sử dụng sản phẩm rằng sẽ sửa chữa sản phẩm nếu gặp phải lỗi do vật liệu hoặc sản xuất, với điều kiện sản phẩm được sử dụng cho mục đích cá nhân và đã được xử lý đúng cách theo hướng dẫn lắp đặt, kết nối, vận hành và sử dụng.
4. Nhà sản xuất không thực hiện lắp đặt sản phẩm tại nhà. Do đó, hư hại do lắp đặt không đúng sẽ không được bảo hành và là trách nhiệm của người lắp đặt.
5. Các công việc do nhân viên kỹ thuật không được ủy quyền hoặc không thuộc dịch vụ chính thức của nhà sản xuất thực hiện, dù chỉ là một phần công việc. Nhà sản xuất không lắp đặt bất kỳ sản phẩm nào trong danh mục sản phẩm của mình. Tuy nhiên, để hỗ trợ khách hàng, nhà sản xuất có một số đối tác độc lập (được gọi là Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Ủy Quyền) và sẽ tính phí trực tiếp khách hàng cho các dịch vụ này (nếu khách hàng quyết định hợp tác với một trong các đối tác này thông qua nhà sản xuất). Những đối tác này hoàn toàn chịu trách nhiệm về công việc mà họ thực hiện. Chi phí phát sinh từ các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Ủy Quyền chỉ được nhà sản xuất chi trả khi thực hiện dịch vụ SAU BÁN HÀNG, nếu sản phẩm còn trong thời gian bảo hành và sau khi xác minh và công nhận lỗi sản phẩm từ bộ phận kỹ thuật của công ty này.
6. Hư hại do các công việc liên quan đến hệ thống ống nước, xây dựng, mộc, v.v., cần thiết để tiến hành lắp đặt sản phẩm tại nhà người dùng.
7. Hư hại do thiếu khu vực thông gió hoặc cửa sổ thông gió, theo hướng dẫn lắp đặt, để đảm bảo máy hoạt động đúng cách và tạo điều kiện thuận lợi tiếp cận khu vực này trong trường hợp sửa chữa.
8. Công việc bổ sung hoặc chi phí liên quan đến việc kết nối nước, điện, khí gas, thoát nước, v.v., cần thiết cho việc lắp đặt sản phẩm bảo hành.
9. Sửa đổi thông tin trên hóa đơn, biên lai hoặc bảo hành này.
10. Bảo hành này không bao gồm các công việc bảo trì định kỳ của sản phẩm thường xuyên, như vệ sinh bộ lọc, tụ điện, kiểm tra động cơ, lắp đặt điện, ống nước, gas, nồi hơi, kết nối, van điện, bảo trì các bộ phận bằng gỗ như sàn, ghế, viền chân tường, v.v., cũng như việc cấp giấy chứng nhận xác nhận hoạt động chính xác có thể được yêu cầu, thường xuyên hay không.
11. Bảo hành này không bao gồm việc thay thế các sản phẩm ngừng hoạt động do sử dụng, được gọi là các vật tư tiêu hao (đèn, tụ điện động cơ, bộ lọc, v.v.).
12. Các sản phẩm đã được sử dụng làm mẫu trưng bày hoặc tương tự.

Không có cá nhân hoặc tổ chức nào được phép thay đổi (dưới bất kỳ hình thức nào) các điều khoản trong bảo hành này.

ESP.

Indicaciones generales	2
Herramientas necesarias	5
Grifería	6
Preinstalación	7
Instalación.	8
Funcionamiento.	12
Mantenimiento y limpieza	15
Solución a fallos comunes	16
Certificado de garantía	17

ENG.

General guidelines.	3
Necessary tools	5
Taps	6
Pre-installation	7
Installation.	8
Functioning	12
Maintenance and cleaning	15
Solution to common failures	16
Warranty Certificate	18

VIE.

Hướng dẫn chung	4
Dụng cụ cần thiết	5
Vòi	6
Lắp đặt	7
Kết nối	8
Chức năng	12
Bảo trì và vệ sinh sản phẩm	15
Giải pháp 1 số vấn đề thường gặp	16
Giấy chứng nhận bảo hành	19

sanycces

Pol. Ind. Carabona
C/ Coure P-11 Apdo. 158
12530 Burriana (Castellón) SPAIN
Tel. +34 964 518 202
info@sanycces.es
www.sanycces.es